



239), Guillaume d'Orval, (vol. VIII, 488) et Guillaume de Vianden (ibid., 511).

Pour mieux faire en apprécier la non-valeur, je vais mettre en regard les textes de la biographie luxembourgeoise et de la biographie nationale belge.

Biogr. luxemb.

Franck, Jean, religieux de l'abbaye d'Echternach, a composé l'ouvrage suivant : *Teutonici Joannis summa confessionis fidei cum commentario sancti Raimundi super textum decretalium et summa confessorum*.

Cette œuvre, volume in folio, manuscrit sur papier, de l'année 1200, est conservée à la bibliothèque de Luxembourg. — Est-il nécessaire de faire observer que dans le titre de ce manuscrit le nom de l'auteur est latinisé en *Joannes Teutonicus*, pour *Franck*?

Source citée : Clasen, catalogue de la bibliothèque de Luxembourg, 261 et 300.

Le second de nos auteurs a donc tout simplement modifié et amplifié ce qui lui était présenté par le premier ; il ne laisse de côté qu'un détail un peu trop improbable, la date de 1200 se trouvant sur un manuscrit de papier ; mais il remarque aussi peu que son garant l'impossibilité d'attribuer à un Jean Franck, ce qui réellement ferait trois ouvrages bien distincts, si le titre était exact, la *summa confessionis* de Jean le Teutonique, la *glose* de S. Raimond et une seconde *summa confessorum*. Enfin, aucun des deux articles ne nous permet d'identifier ce *Joannes Teutonicus* à un *Jean Franck*.

Or, voici ce que dit le catalogue sus-mentionné de Clasen : *Teutonici, Joannes, Summa Ce man. sur papier qui est l'œuvre d'un moine de l'abbaye d'Echternach, nommé Jean Franck, porte la date de 1200.*

Le manuscrit catalogué par Clasen, conservé à la bibliothèque de Luxembourg sous le n° 141, contient la Somme bien connue de Jean le Teutonique, religieux de l'ordre des prêcheurs (fol. 1—288), les *statuta summe confessorum e sexto decretalium* (fol. 288'—297) et (fol. 297'—337) une

Biogr. nat. belge.

Jean Franck, théologien du XIII^e siècle. On n'a pas de données biographiques sur ce personnage ; tout ce que l'on en sait, c'est qu'il fut religieux à l'abbaye d'Echternach et auteur de l'ouvrage suivant, conservé en manuscrit à la bibliothèque de Luxembourg : *Teutonici Joannis summa confessionis*..... 1 vol. in-folio, écriture du XIII^e siècle. Le nom de l'auteur, comme on vient de le voir, est latinisé en celui de *Joannes Teutonicus*,

Source citée : Neyen, biographie luxembourgeoise.